

ALBERTIANA

XXII (n.s. IV) · 2019 · 2

*

ROBERTO CARDINI

COMICITÀ E UMORISMO DAL BOCCACCIO ALL'ALBERTI

L'étude met en lumière quelques-unes des innovations les plus marquantes que l'on peut repérer dans la théorie et la pratique du comique dans la littérature produite en Italie, tant en *volgare* qu'en latin, au cours du siècle qui va du *Decameron* au *Momus*. Elle fait notamment ressortir que c'est précisément au beau milieu de l'humanisme latin, et grâce à l'un des plus grands humanistes du *Quattrocento*, Alberti, qu'est apparu l'humour moderne. Le parcours, retracé par force à grands traits, comprend quatre étapes: le *Decameron* de Boccaccio, l'*Hermaphroditus* du Panormite, les *Facetiae* du Pogge, les écrits humoristiques d'Alberti (*Intercenales*, *Apologi centum*, *Canis*, *Musca*, *Momus*).

Il contributo segnala alcune delle più rilevanti novità reperibili nella teoria e nella pratica del comico entro la letteratura in volgare e in latino prodotta in Italia nel secolo che va dal *Decameron* al *Momus*, e fa in particolare presente, e sottolinea, che proprio dal bel mezzo dell'umanesimo latino, e per merito di uno fra i maggiori umanisti del Quattrocento, l'Alberti, nacque l'umorismo moderno. L'itinerario, sbizzato di necessità per cenni, annovera quattro tappe: il *Decameron* del Boccaccio, l'*Hermaphroditus* del Panormita, le *Facetiae* di Poggio, gli scritti umoristici dell'Alberti (*Intercenales*, *Apologi centum*, *Canis*, *Musca*, *Momus*).

This article aims at highlighting the most important new elements that can be found in the theory and practice of comedy in Italian literature (in *volgare* and in Latin) in the century that goes from the *Decameron* to *Momus*. In particular it points out, and emphasizes, that it was from the heart of Latin humanism, and thanks to one of the greatest fifteenth-century humanists, Alberti, that modern humour was born. This outline, which of necessity consists of brief accounts, is in four steps: Boccaccio's *Decameron*, Panormita's *Hermaphroditus*, Poggio's *Facetiae*, Alberti's humorous works (*Intercenales*, *Apologi centum*, *Canis*, *Musca*, *Momus*).

*

ALBERTO G. CASSANI

NEI PANNI DI BUTO

FENOMENOLOGIA DEL RISO NEI DIALOGHI IN VOLGARE DELL'ALBERTI

L'étude passe en revue les différents aspects que le rire revêt dans les livres *de Familia*, la *Cena familiaris*, le *Theogenius*, les *Profugiorum ab ærumna libri III* et le *De iciarchia*, et relève que le dialogue en *volgare* d'Alberti prend souvent l'apparence d'un plaisant jeu de rôles qui s'apparente aux «conviti filosofici [...] pieni di giuoco e riso, e non vacui di prudenza e sapienza, con molta grazia e dignità» de l'Antiquité. Il convient toutefois de garder à l'esprit que le rire d'Alberti n'a rien de commun avec celui du dieu du Rire dans les *Profugia*, qui est ridiculement désordonné dans ses gestes tout à fait inappropriés. «Est modus in rebus» est en effet un précepte d'Horace que les dialogues d'Alberti s'approprient sans exceptions: le rire, excellent remède au «merore» et à l'«egritudine d'animo» qui «ha in sé maggior mali insiti e infissi», doit être «honnête», vu que rire à l'excès peut, comme dans le cas de Chryssippe, se révéler mortel.

Il contributo passa in rassegna i vari aspetti assunti dal riso nei libri *de Familia*, nella *Cena familiaris*, nel *Theogenius*, nei *Profugiorum ab ærumna libri III* e nel *De iciarchia* rilevando come il dialogo volgare dell'Alberti appaia spesso un dilettevole gioco delle parti, prossimo agli antichi «conviti filosofici [...] pieni di giuoco e riso, e non vacui di prudenza e sapienza, con molta grazia e dignità». Occorre tuttavia tener presente che il riso albertiano non ha nulla a che vedere con quello del dio del Riso dei *Profugia*, ridicolmente scomposto nei propri gesti del tutto inetti e disadattati. «Est modus in rebus» è infatti il precetto oraziano che i dialoghi dell'Alberti fanno proprio senza eccezioni. E il riso, ottimo *remedium* al «merore» e all'«egritudine d'animo» che «ha in sé maggior mali insiti e infissi», dev'esser «onesto», posto che il troppo ridere può, come a Crisippo, riuscire mortale.

The essay highlights the various aspects of laughter as they emerge from *De familia libri*, *Cena familiaris*, *Theogenius*, *Profugiorum ab ærumna libri III* and *De iciarchia*, pointing out that often Alberti's vernacular dialogue appears to be a delightful role-play, similar to those «conviti filosofici [...] pieni di giuoco e riso, e non vacui di prudenza e sapienza, con molta grazia e dignità». However, it should be borne in mind that Albertian laughter has nothing to do with the kind outlined in the figure of the god of Laughter in the *Profugia*, who is ridiculously reduced to his gestures which are entirely inept and inappropriate. «Est modus in rebus» is, without exception, the Horatian *motto* that emerges from Alberti's dialogues. And laughter, a great remedy for the «merore» and the «egritudine d'animo» that «ha in sé maggior mali insiti e infissi», must in any case be «honest», because too much laughter, as in the case of Chrysippus, can be fatal.

*

ELENA FILIPPI

DEL GIOCO DI NARCISO, E D'ALTRI *LVDI* INTELLETTUALI: L'ALBERTI E IL CUSANO

L'extraordinaire effort heuristique qu'Alberti et Nicolas de Cues accomplissent quand, dans les mêmes années, ils se lancent l'un et l'autre dans une sorte de «chasse à la sagesse» et à la mesure secrète de l'univers, reconnaît dans le jeu et dans la stupeur que suscite le monde des instruments efficaces pour affronter une tension entre le fini et l'infini, entre le point de vue limité de l'homme et la vision panoptique de la divinité, qui réserve une place au processus dynamique de la «mens» et de son «mensurare».

Lo straordinario sforzo euristico operato nello stesso torno d'anni dall'Alberti e dal Cusano in una sorta, per entrambi, di «caccia della sapienza» e alla misura segreta dell'universo individua nel gioco e nello stupore che il mondo suscita degli efficaci strumenti per affrontare una tensione fra finito e infinito, nonché fra umano, limitato punto di vista e panotticità divina, che lascia spazio alla processualità dinamica della «mens» e del suo «mensurare».

The extraordinary heuristic effort made around the same time by Alberti and Nicolaus Cusanus, who pursued the «hunt for wisdom» and for the secret measure of the world, highlights the role of the game and the amazement the world arouses in us. It sees these two elements as effective instruments to deal with the tension between the limited human point of view and the divine all-round view which makes room for the dynamic process of the «mens» and its «mensurare».

*

FRANCESCO FURLAN

UNO STUDIOSO INSIGNE DELL'ALBERTI

Philologue et historien, éditeur, traducteur et exégète, Cecil Grayson a infatigablement travaillé, pendant plus d'un demi-siècle, à réassembler les fils d'un monde et d'une civilisation, ceux de la Renaissance, qu'il devenait de plus en plus urgent et ardu d'appréhender au fur et à mesure que les présupposés philosophiques, scientifiques et esthétiques de l'Humanisme étaient bousculés, voire subvertis par l'expansion incessante de technologies prédominantes et d'idéaux ou de formes d'organisation par trop éloignés de toute mesure humaine traditionnelle. Ceux qui l'ont fréquenté ou connu ne sauraient oublier la facilité naturelle qui a caractérisé sa vie et son action et qui, jusque dans la recherche, lui a permis de se frayer aisément sa propre voie – voie qu'a guidé tel un astre Alberti, dont la rencontre a été pour lui décisive: depuis ses premiers travaux jusqu'à sa mort, l'intérêt très profond qu'il porte à la personnalité et à l'œuvre d'Alberti se concrétise en une longue série de travaux novateurs, toujours conduits avec une méthode et des résultats très sûrs. Avec les *Opere volgari* d'Alberti, aujourd'hui encore irremplaçables, ses découvertes et ses travaux préparatoires ou d'accompagnement à l'édition de nombreux textes latins du grand humaniste concourent à faire de son œuvre le plus insigne de ces *Momumenta Albertiana* qu'entre autres Massaini et Bartoli, Trichet du Fresne, Mehus ou Stratico, Bonucci et Mancini ont voulu édifier.

Filologo e storico, editore, traduttore ed esegeta, per oltre un cinquantennio Cecil Grayson ha infaticabilmente cercato di ricomporre le fila d'un mondo e d'una civiltà, quelli del Rinascimento, la cui comprensione si è fatta per noi viepiù impellente e ardua a misura che i presupposti filosofici, tecnico-scientifici ed estetici dell'Umanesimo venivano scossi e quasi sovvertiti dal rinnovato dilagare di preponderanti tecnologie e d'ideali e forme organizzative lontanissime ormai da ogni tradizionale misura d'uomo. Chi l'abbia conosciuto o frequentato certo non dimentica la facilità naturale che ne contraddistinse l'azione e la vita, e con cui anche negli studi egli seppe aprirsi felicemente una propria strada – strada invero guidata dall'astro dell'Alberti, l'incontro col quale fu per lui decisivo: dai primi suoi lavori e fino alla morte, il suo prepotente interesse per la personalità e l'opera albertiana si concretizza in una nutrita serie di lavori novatori e condotti sempre con certezza di metodo e di risultati. Con le *Opere volgari* dell'Alberti, a tutt'oggi insostituibili, i suoi ritrovamenti e gli studi preparatori o d'accompagnamento all'edizione di molti testi latini del grande umanista convergono a fare della sua opera il più insigne di quei *Momumenta Albertiana* che fra gli altri il Massaini e il Bartoli, il Trichet du Fresne, il Mehus o lo Stratico, il Bonucci e il Mancini intesero edificare.

Cecil Grayson was a philologist, historian, editor, translator and interpreter who for over fifty years indefatigably tried to bring together the threads of the Renaissance world and civilization. The understanding of that world has become for us more urgent and difficult as the philosophical, technical, scientific and aesthetic presuppositions of Humanism have been shaken and almost subverted by the renewed spread of dominant technologies, ideals and forms of organization which are by now very far from all the traditional measures of man. Those who knew or frequented Grayson will certainly not forget the natural ease which characterized his actions and life and with which he was able to open up his own successful road also in the world of scholarship. He was guided along that route by the star of Alberti, and his encounter with him was to prove decisive: from his earliest works right up to his death Grayson's enormous interest in Alberti's personality and works brought forth a prolific series of innovative works which were always carried out with certainty of method and results. His edition of Alberti's *Opere volgari*, which even today is still unsurpassed, and his discoveries and preparatory studies or works that accompanied his edition of many of the great humanist's Latin texts all converge to make Grayson's œuvre the most distinguished of those *Monumenta Albertiana* which amongst others Massaini and Bartoli, Trichet du Fresne, Mehus and Stratico, Bonucci and Mancini managed to build.

*

ANNA MODIGLIANI
RIDERE DELLA POLITICA E ΠΑΙΔΕΙΑ DELLA COMICITÀ NELL'ALBERTI

Tout en rejetant la thèse selon laquelle le *Momus* serait un roman à clefs, la présente étude soutient qu'il est légitime non seulement de repérer, dans les événements qui se déroulent à l'époque de sa rédaction (achevée, d'après l'auteur, au plutôt en 1462), des suggestions importantes pour la trame du roman et pour la caractérisation de ses personnages, mais aussi d'y débusquer les destinataires du message politique constructif que véhicule l'ouvrage. L'ironie décapante du *Momus* est en effet interprétée ici comme un ultime effort d'Alberti pour faire revenir à l'éthique humaniste et à ses valeurs une société gravement dégradée et corrompue, que l'on peut du reste, pour l'essentiel, identifier avec la curie pontificale d'Eugène IV à Pie II.

Pur rigettando la tesi secondo cui il *Momus* sarebbe un *roman à clefs*, l'autrice del contributo sostiene la legittimità dell'individuare nella storia contemporanea alla sua vicenda compositiva (conclusa, ella propone, non prima del 1462) non soltanto delle suggestioni importanti per la trama del romanzo e per il disegno dei suoi personaggi, ma altresì i destinatari di un suo messaggio politico costruttivo. La dissacrante ironia del *Momus* viene infatti da lei letta come un estremo tentativo dell'Alberti di recuperare ai valori dell'etica umanistica una società oltremodo degradata e corrotta, del resto perlopiù identificabile con la curia papale negli anni che vanno da Eugenio IV a Pio II.

Though it rejects the idea that *Momus* is a *roman à clef*, the essay underlines the legitimacy of identifying historical contexts and protagonists contemporary to its composition (finished, the author suggests, not before 1462) not only as important suggestions for the interpretation of its plot and characters, but also as addressees of a constructive political message. Alberti's outrageous irony in *Momus* is actually read as a last effort to bring back to the ethical values of Humanism a society that was particularly degraded and corrupt, and for the most part to be identified with the papal *curia* from Eugenius IV to Pius II.

*

MICHEL PAOLI
CECIL GRAYSON ET LES ÉTUDES ALBERTIENNES RÉCENTES (1990-2010)

Après avoir évoqué sa découverte de Cecil Grayson et du rôle capital qu'il a joué dans les études albertiennes de la seconde moitié du XX^e siècle, l'auteur retrace les grands bouleversements que ces études ont connus à partir surtout de 1994-95, d'abord avec l'exposition de Mantoue, le grand congrès de Paris, la fondation de la *Société internationale Leon Battista Alberti* et les premiers séminaires du *Centro di studi sul classicismo*, le tout suivi de l'essor de *l'internet*, ensuite avec les quinze colloques et les quatre expositions qui ont célébré en 2004 le sixième centenaire de la naissance de l'humaniste, enfin avec la publication des catalogues et des Actes de ces manifestations. Même s'il reste beaucoup à faire sur Alberti et sur son œuvre, il est indéniable qu'un grand pas en avant a été accompli, et que le modèle proposé par Grayson a été suivi bien au delà de ce qu'on était en droit d'espérer.

Dopo aver rievocato la propria scoperta del Grayson e del fondamentale ruolo da questi avuto negli studi albertiani della seconda metà del Novecento, l'autore delinea i grandi cambiamenti che tali studi hanno subito soprattutto a partire dal 1994-95, dapprima con la Mostra di Mantova, il grande Convegno di Parigi, la nascita della *Société internationale Leon Battista Alberti* e i primi Seminarî del *Centro di studi sul classicismo*, il tutto seguito dall'arrivo dell'*internet*, poi con i quindici convegni e le quattro mostre delle celebrazioni, nel 2004, del sesto centenario della nascita dell'umanista, e infine con la pubblicazione dei relativi cataloghi e Atti. Benché molto rimanga da fare sull'Alberti e sulla sua opera, è certo che sia stato compiuto un enorme passo avanti, e che l'esempio del Grayson sia stato seguito più ancora di quanto fosse lecito sperare.

After explaining how he discovered the figure of Cecil Grayson and his major role in Alberti studies, the author outlines the great changes that such studies have undergone essentially since 1994-95, with the Mantua exhibition, the major conference in Paris, the foundation of the *Société internationale Leon Battista Alberti* and the first seminars at the *Centro di studi sul classicismo*, followed by the appearance of the *internet*. Subsequently, in 2004 there were the celebrations for the sixth centenary of Alberti's birth, with fifteen conferences and four exhibitions, with their related publications. Even although work on the humanist has not been exhaustive, it is undeniable that a huge step forward has been taken, and it is without doubt that Grayson's example has been followed well beyond what one might have hoped for.